

Die Zeit vertreiben ist nicht strafbar

Sich selbst übertreffen. Immer besser arbeiten. Effizienz steigern. Tag für Tag setzen wir uns Ziele, die schwer zu erreichen sind, und stellen uns auf gestiegene Anforderungen ein. Ergebnis: Wir sind dazu verurteilt, dauernd an unsere Grenzen zu stossen. Und dann kommt das neue Jahr.

Mit ihm seine Übertreibungen, die üblichen guten Vorsätze, leider sind sie genauso kurzlebig wie die Rosen.

Bewahren wir uns deshalb die Fähigkeit, wie es vor Kurzem einer unserer Kollegen an dieser Stelle schrieb, «unseren Garten zu pflegen» und statt Zeit zu verlieren, uns Zeit zu nehmen. Gegenüber und entgegen allem, auch gegen alle.



Auf Distanz gehen, auch dann, wenn die Gesellschaft ungern sieht, wenn wir uns nicht entsprechend den Erwartungen der Gruppe verhalten. Eine andere Option – wohl zu ideal, um realisierbar zu sein – wäre, die Auswahl der eigenen Tätigkeiten und die Art der Erfüllung der Aufgaben allein nach der Befriedigung auszurichten, die sie einem bringen

können, und nicht nach dem erwarteten Ergebnis. Träumen muss manchmal erlaubt sein.

Ich wünsche Ihnen an dieser Stelle ebenso einfach wie aufrichtig, dass das noch junge neue Jahr Ihnen Gelassenheit bringt – lassen Sie sich nicht von unerfüllbaren Perfektionsvorstellungen bestimmen.

Mein Dank geht an alle, die sich tagtäglich für den öffentlichen Dienst, den Dienst an unseren Bürgerinnen und Bürgern, die Glaubwürdigkeit der Institutionen unseres Landes und die Umsetzung der Werte unseres Verbandes einsetzen.

Das Brot von gestern ist alt, das Brot von morgen noch nicht gebacken. Lasst uns das Brot von heute essen!

Mit den besten Wünschen.

Rémy Voirol
Kanzler der Stadt Neuenburg

Tuer le temps n'est pas un délit

Se dépasser. Faire toujours mieux. Etre plus efficient. Tous les jours nous nous imposons des objectifs difficiles à atteindre et des exigences de performance élevées. En fait, nous sommes condamnés à la frustration permanente. Enfin la nouvelle année.

Et avec elle ses excès, ses bonnes résolutions, à l'image de ce que durent les roses, malheureusement l'espace d'un instant. Sachons dès lors, comme l'exposait récemment dans ces colonnes un de nos collègues, «cultiver son jardin» et plus que de perdre du temps, prendre son temps. Envers et contre tout, contre tous aussi, prendre de la distance même si la société n'aime pas que l'on se tienne à l'écart du groupe. Une autre solution, trop idéale pour exister, pourrait consister à ne réaliser que des activités et à conduire des dossiers en fonction du seul potentiel de plaisir et de satisfaction qu'ils représentent et non en fonction de leur résultat. Il faut parfois savoir rêver...

Nous souhaitons simplement et sincèrement que l'année qui débute vous apporte la sérénité et vous permette de vous affranchir d'une impossible perfection. Merci à toutes celles et ceux qui s'engagent pour le service public, le service au public, la crédibilité des institutions et la mise en valeur de notre association.

Le pain d'hier est rassis, le pain de demain n'est pas cuit. Mangeons le pain d'aujourd'hui.

Meilleurs vœux.

Rémy Voirol
Chancelier de la Ville de Neuchâtel

Fit für die Zukunft

Vielerorts sind die Stellenprofile von Stadt- oder Gemeindegeschreibern historisch gewachsen. In Winterthur wurden die Aufgaben der Stadtkanzlei überprüft und den Anforderungen an eine moderne Stabsabteilung angepasst. Ein Resümee.

Die Aufgaben und die Struktur der Stadtkanzlei Winterthur haben den aktuellen Anforderungen immer weniger genügt. Vor allem die Personalunion von Stadtschreiber und Rechtskonsulent waren kaum noch haltbar. Denn die Kombination führte zu chronischer Überlastung des Stelleninhabers (vgl. «SG» 12/2015). Kapazitätsengpässe bei der Bearbeitung wichtiger Geschäfte waren die Folge. Hinzu kamen neue Anforderungen an eine moderne Stabsabteilung, personelle Wechsel in der Kanzlei und der Zusammenschluss der Stadtverwaltung in einem neuen Gebäude.

Was ist und was künftig sein soll

Vor diesem Hintergrund leitete der Stadtrat, die Exekutive, 2014 ein Organisationsentwicklungsprojekt ein: Die Stadtkanzlei sollte für die Zukunft aufgestellt werden. Die Leistungen wurden überprüft, die Unterstützungs- und Koordinationsfunktionen verstärkt, die Prozesse optimiert und die Zuständigkeiten neu geregelt. Ausserdem wollten man den Stadtschreiber entlasten.

Mit externer Unterstützung wurden eine Ist- und eine Soll-Analyse durchgeführt. Die zentrale Frage lautete: Welche Bedürfnisse und Erwartungen gibt es seitens des Stadtrats und der Departementssekretariate? Eingeflossen ist auch eine

Umfrage bei sechs vergleichbaren Städten, wie beispielsweise St. Gallen und Bern. Der Schlussbericht schlug ein Modell mit verschiedenen Varianten und einem Umsetzungsplan vor. Der Stadtrat folgte der Empfehlung und beschloss im April 2015, die Aufgaben zu splitten. Stadtschreiber und Rechtskonsulent erhielten neue Aufgabenprofile, auch die Struktur der Stadtkanzlei und weitere Funktionen wurden angepasst.

Neu ein Manager, kein Jurist

Der Stadtschreiber ist neu für die Leitung der Stadtkanzlei, die Organisation und Betreuung der Stadtratssitzungen einschliesslich Protokollführung, die Geschäftssteuerung, die Koordination der Departementssekretariate und die Leitung grosser interdepartementaler Projekte verantwortlich. Die Stelle verlangt in erster Linie Managementqualitäten und muss daher nicht mehr zwingend mit Juristen besetzt werden.

Dem Rechtskonsulenten obliegen die rechtliche Beratung von Stadtrat und Departementen, die fachliche Aufsicht und Koordination der dezentralen Rechtsdienste sowie die Vertretung der Stadt in Rechtsverfahren. Juristische Ausbildung und Rechtsanwaltspatent sind dafür Voraussetzung. Der Rechtskonsulent ist dem Stadtschreiber unter-

stellt, hat aber ein Antragsrecht und eine beratende Stimme im Stadtrat.

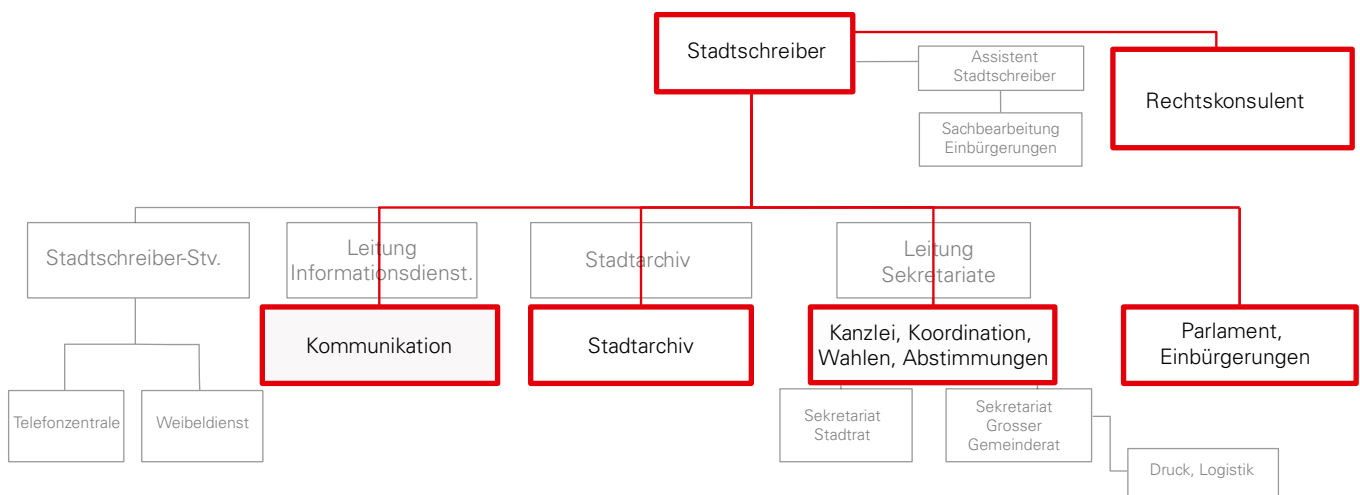
Der Umbau der Kanzlei

Der Stadtschreiber-Stellvertreter hat neu die Funktion «Leitung Kanzleikoordination und Wahlen/Abstimmungen». Die Assistenz des Stadtschreibers wird umgewandelt in die Funktion «Leitung Parlamentsdienst und Einbürgerungen». Die «Leitung Sekretariate» wird aufgehoben, die Teilfunktion «Veranstaltungsorganisation» wird einer Sachbearbeitungsstelle in der Kanzleikoordination zugewiesen.

Die Sekretariate von Stadtrat, Parlament und Einbürgerungsdiensten sind auf die entsprechenden Abteilungen verteilt, sie bilden aber gleichzeitig einen Sekretariatspool für die ganze Stadtkanzlei. Der Weibeldienst (interne Post) und die Telefonzentrale werden dem Bereich Immobilien (zentrales Facility Management) zugeordnet.

Die Umsetzung der neuen Organisation ist derzeit im Gang. Die Stellen Stadtschreiber und Rechtskonsulent werden gestaffelt neu besetzt. Den Nachfolgern obliegt es, die neuen Strukturen und Aufgaben mit Inhalt und Leben zu füllen.

Arthur Frauenfelder
Stadtschreiber Winterthur



Das neue Organigramm der Stadtkanzlei Winterthur (rot). Es ist zu sehen, dass die neue Organisation viel einfacher und klarer strukturiert ist als die alte, historisch gewachsene (grau).

Le nouvel organigramme de la chancellerie municipale de Winterthur (rouge). On voit que la nouvelle organisation est structurée de manière bien plus simple et claire que l'ancienne, qui provient d'une évolution historique (gris).

Grafik, Grapique: czd

Prête pour l'avenir

Les profils de poste des secrétaires municipaux résultent d'une évolution historique. A Winterthour, les tâches de la chancellerie municipale ont été revues et adaptées aux exigences de services d'état-major modernes. Résumé.

Les tâches et les structures de la chancellerie municipale de Winterthour satisfaisaient de moins en moins aux exigences actuelles. L'union personnelle de secrétaire municipal et de conseiller juridique notamment n'était plus guère gérable. Car la combinaison menait à une surcharge chronique du titulaire (voir «CS» 12/2015). S'en sont suivis des problèmes de capacité lors du traitement d'affaires importantes. A cela sont venus s'ajouter de nouvelles exigences posées à des services d'état-major modernes, des changements dans les RH de la chancellerie et le regroupement des services de l'administration communale dans un nouveau bâtiment.

Etat actuel et souhaité

Dans ce contexte, le conseil communal, l'exécutif, a entamé en 2014 un projet de développement organisationnel visant à préparer la chancellerie municipale à l'avenir. Les prestations ont été réexaminées, les fonctions de soutien et de coordination renforcées, les processus optimisés et les compétences revues. En outre, l'on voulait décharger le secrétaire municipal.

Avec une aide externe, une analyse de l'état actuel et souhaité a été menée. La question centrale était de savoir quels besoins et attentes il y avait du côté du conseil municipal et des secrétariats des départements. L'on a aussi tenu compte d'une enquête réalisée auprès de six villes suisses comparables, comme par exemple St-Gall et Berne. Le rapport final a proposé un modèle à plusieurs

variantes et un plan de mise en œuvre. Le conseil municipal a suivi la recommandation et a décidé en avril 2015 de splitter les tâches. Les profils du secrétaire municipal et du conseiller juridique ont été revus, et la structure de la chancellerie municipale et d'autres fonctions ont été adaptées.

Un manager, pas un juriste

Le secrétaire municipal est désormais responsable de la direction de la chancellerie municipale, l'organisation et l'encadrement des séances du conseil municipal, y compris la tenue des procès-verbaux, la gestion des affaires, la coordination des secrétariats départementaux et la direction de grands projets interdépartementaux. Le poste demande en premier lieu des qualités de management et ne doit donc plus être forcément occupé par des juristes.

Le conseiller juridique est chargé du conseil juridique du conseil municipal et des départements, la surveillance spécifique et la coordination des services juridiques décentralisés ainsi que la représentation de la ville dans les procédures juridiques. Il faut pour cela une formation juridique et un brevet d'avocat. Le conseiller juridique dépend du secrétaire municipal, mais il a un droit de proposition et une voix consultative au sein du conseil municipal.

La transformation de la chancellerie

Le remplaçant du secrétaire municipal a désormais la fonction de «Direction coordination de la chancellerie et élec-

tions/votations». La fonction d'assistance du secrétaire municipal est transformée en «Direction du service parlementaire et naturalisations». La «Direction secrétariats» est supprimée, la fonction partielle «Organisation de manifestations» est attribuée à un poste de collaborateur administratif dans la Coordination de la chancellerie.

Les secrétariats du conseil municipal, du Parlement et des services de naturalisation sont répartis dans les différentes directions, mais forment en même temps un pool de secrétariat pour toute la chancellerie municipale. Le service d'huissier (poste interne) et le central téléphonique sont attribués au domaine Immobilier (Facility Management central).

La mise en œuvre de la nouvelle organisation est actuellement en cours. Les postes de secrétaire municipal et de conseiller juridique seront réoccupés petit à petit. Il appartiendra aux successeurs de conférer aux nouvelles structures et tâches un contenu et une vie.

Arthur Frauenfelder
Secrétaire municipal Winterthour

Neue Mitglieder/nouveaux membres

Der Vorstand heisst folgende Mitglieder in der SKSG willkommen/le comité souhaite la bienvenue en qualité de nouveaux membres de la CSSM à:
Patrik Schlegel, 7323 Wangs; Corinne Künzle, 8514 Amlikon-Bissegg; Simon Affolter, 1002 Lausanne; Marcel Welti, 8832 Wollerau; Marc Gattiker, 9230 Flawil

Austritte/démissions

Irène Maeder Marsili, I-50144 Firenze; Bruno Helfenberger, 9323 Steinach; Pierantonio Bianchi, 6877 Coldrerio; Martin Lee, 8314 Kyburg; Thomas Goldinger, 9545 Wängi; Markus Mösching, 3753 Oey-Diemtigen; Urs Hänzi, 3272 Walperswil, Florence Egger, 8832 Wollerau